



BE SURE. BUILD SURE.

сторінка: 1/10

паспорт безпеки
згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 12.04.2025

версія № 54



змінена версія від: 12.04.2025

РОЗДІЛ 1: Назва речовини/суміші і підприємства

- 1.1 Ідентифікатор продукту
- Торгова назва: **Ortolan Classic 731**
- 1.2 Важливе ідентифіковане застосування речовини/суміші і нерекомендовані застосування
- Область застосування **SU22 Professional uses: Public domain (administration, education, entertainment, services, craftsmen)**
- Застосування речовини/суміші **Розділювальний засіб**
- 1.3 Інформація щодо постачальника, який надає паспорт безпеки
- Виробник/постачальник: **ТОВ «МЦ Баухемі»**
07541, м. Березань, вул. Маяковського, 38,
Тел/факс +38 04576-65453
Моб. +38 067-657-20-31
www.mc-bauchemie.ua

MC-Bauchemie Müller GmbH & Co. KG
Am Kruppwald 1-8
D-46238 Bottrop
Tel.: +49(0)2041-101-0
Fax.: +49(0)2041-101-64017
E-Mail: info@mc-bauchemie.de
- Відділ, який надає довідкову інформацію: **msds@mc-bauchemie.de**
- 1.4 Телефон екстреного зв'язку: **Telefon: +49 / (0)700 24112112 (MCR)**
Tel.: +1 872 5888271 (MCR)

РОЗДІЛ 2: Можлива небезпека

- 2.1 Класифікація речовини або суміші
- Класифікація згідно з Розпорядженням (ЄС) № 1272/2008
Skin Sens. 1 H317 Може спричинити алергічну реакцію на шкірі.
Asp. Tox. 1 H304 Може спричинити смерть при проковтуванні та подальшому потрапленні у дихальні шляхи.
- 2.2 Елементи маркування
- Маркування згідно з Розпорядженням (ЄС) № 1272/2008
Продукт класифікований і позначений згідно з Розпорядженням CLP.
- Піктограми загроз

GHS07 GHS08
- Сигнальне слово **Небезпека**

(продовження на сторінці 2)



BE SURE. BUILD SURE.

сторінка: 2/10

паспорт безпеки
згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 12.04.2025

версія № 54

змінена версія від: 12.04.2025

Торгова назва: Ortolan Classic 731

(продовження сторінки 1)

· **Компоненти, які вказують на небезпеку, для позначення на етикетці:**

Октан, продукти гідроформілювання, висококиплячі Дистиляти(нафтові), гідроочищені, легкі парафінові Декан.

· **Вказівки щодо небезпеки**

Дистиляти (нафтові), розчинники-розчинники, H317 Може спричинити алергічну реакцію на шкірі. H304 Може спричинити смерть при проковтуванні та подальшому потрапленні у дихальні шляхи.

· **Вказівки щодо безпеки**

P261 Уникати вдихання пилу / диму / газу / туману / парів / аерозолів.
P280 Надягнути захисні рукавички.
P301+P310 ПРИ ПРОКОВТУВАННІ: Негайно зателефонувати у ІНФОРМАЦІЙНИЙ ЦЕНТР ОТРУЙНИХ РЕЧОВИН/лікаря.
P321 Спеціальні заходи першої медичної допомоги (див на цій етикетці).
P331 НЕ викликати блювоту.
P362+P364 Зняти увесь забруднений одяг та випрати перед повторним використанням.

· **2.3 Інші небезпеки**

· **Результати оцінювання PBT і vPvB**

· **PBT (речовини, віднесені до стійких, біонакопичувальних і токсичних):**

Не застосовується.

· **vPvB (речовини, віднесені до особливо стійких з високим ступенем біонакопичення):**

Не застосовується.

РОЗДІЛ 3: Склад/ інформація про складники

· **3.2 Хімічна характеристика: суміші**

· **Опис:** Суміш: складається з нижченаведених речовин.

· **Небезпечні складники:**

CAS: 64742-55-8	Дистиляти(нафтові), гідроочищені, легкі парафінові Asp. Tox. 1, H304	10-30%
CAS: 68526-89-6	Октан, продукти гідроформілювання, висококиплячі Skin Sens. 1B, H317	10-30%
CAS: 124-18-5	Декан. Flam. Liq. 3, H226; Asp. Tox. 1, H304	10-30%
CAS: 64742-56-9	Дистиляти (нафтові), розчинники-розчинники, Asp. Tox. 1, H304	10-30%

(продовження на сторінці 3)

UA



BE SURE. BUILD SURE.

сторінка: 3/10

паспорт безпеки згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 12.04.2025

версія № 54

змінена версія від: 12.04.2025

Торгова назва: *Ortolan Classic 731*

· **Додаткові вказівки:**

Текст наведених даних щодо небезпеки див. у розділі 16.

(продовження сторінки 2)

РОЗДІЛ 4: Заходи першої допомоги

· 4.1 Опис заходів першої допомоги

· **При вдиханні:**

Виведіть людину на свіже повітря.

· **При контакті зі шкірою:**

Негайно зняти забруднений одяг. Очистіть великою кількістю води з милом. Не використовуйте розчинник або подібні засоби.

· **При контакті з очима:**

Промийте протягом 10 хвилин під проточною водою з відкритими повіками або використовуйте розчин для промивання очей. Обов'язково проконсультуйтеся з офтальмологом!

· **При потрапленні у шлунково-кишковий тракт:**

При ковтанні існує ризик серйозного пошкодження легенів: необхідна госпіталізація!

Не викликати блювання, не давати пити.

· **Вказівки для лікаря:**

Ризик набряку легенів або пневмоніту у разі аспірації

РОЗДІЛ 5: Заходи з пожежогасіння

· 5.1 Засоби пожежогасіння

· **Відповідні засоби**

пожежогасіння:

CO₂, пісок, вогнегасний порошок. Не використовувати воду.

· **Засоби пожежогасіння, непридатні з міркувань техніки безпеки**

Вода

· 5.2 Особлива небезпека, яку може спричинити речовина або суміш

Ми не володіємо іншою важливою інформацією.

· 5.3 Поради для пожежників

· **Спеціальне захисне спорядження:**

Особливі заходи не потрібні.

РОЗДІЛ 6: Заходи при випадковому потрапленні у навколишнє середовище

· **6.1 Заходи з забезпечення особистої безпеки, захисне обладнання та порядок дій в екстрених ситуаціях**

Не потрібний.

· **6.2 Заходи з захисту навколишнього середовища:**

Особливі заходи не потрібні.

(продовження на сторінці 4)



BE SURE. BUILD SURE.

сторінка: 4/10

паспорт безпеки
згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 12.04.2025

версія № 54

змінена версія від: 12.04.2025

Торгова назва: Ortolan Classic 731

(продовження сторінки 3)

· **6.3 Методи та матеріали для локалізації та прибирання:**

Збирати за допомогою матеріалу, який зв'язує рідини (пісок, кізельгур, засіб, який зв'язує кислоту, універсальна зв'язувальна речовина, тирса).

· **6.4 Посилання на інші розділи**

Інформацію щодо безпечного використання див. у розділі 7.
Інформацію про засоби індивідуального захисту див. у розділі 8.
Інформацію щодо утилізації див. у розділі 13.

РОЗДІЛ 7: Використання і зберігання

· **7.1 Застереження для безпечного використання**

Забезпечити хорошу вентиляцію/відсмоктування на робочому місці.
Відкривайте та поводьтеся з контейнером обережно.

· **Вказівки щодо протипожежного захисту і вибухозахисту:**

Зберігати подалі від джерел займання – не палити.
Захищати від спеки.
Вжити заходів від утворення електростатичного заряду.

· **7.2 Умови для безпечного зберігання з врахуванням несумісності матеріалів**

· **Зберігання:**

· **Вимоги до складських приміщень та ємностей:**

Зберігати контейнери щільно закритими в добре провітрюваному та освітленому приміщенні. Доступ тільки для уповноваженого персоналу.
Не зберігати в кімнатах відпочинку, кімнатах для відпочинку або санітарних приміщеннях, а також на сходових клітинах, коридорах, шляхах евакуації, проходах, проїздах і в замкнутих просторах.

· **Вказівки щодо спільного зберігання з іншими матеріалами:**

Комбіновані заборони на зберігання застосовуються від загальної кількості зберігання 200 кг.

· **Інші дані щодо умов зберігання:**

Захищати від спеки і прямого сонячного проміння.

· **Клас складського приміщення:**

12

UA

(продовження на сторінці 5)



BE SURE. BUILD SURE.

сторінка: 5/10

паспорт безпеки згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 12.04.2025

версія № 54

змінена версія від: 12.04.2025

Торгова назва: *Ortolan Classic 731*

(продовження сторінки 4)

РОЗДІЛ 8: Обмеження і контроль впливу / засоби індивідуального захисту

8.1 Контрольні параметри

· **Додаткові вказівки щодо спорудження технічних установок:**

Додаткової інформації немає, див. у розділі 7.

· **Складники з граничними значеннями, які потребують контролю на робочому місці**

Продукт не містить жодних речовин у важливих кількостях з граничними значеннями, які потребують контролю на робочому місці.

· **Додаткові вказівки:**

Основою послужили списки, чинні на момент укладення паспорта безпеки.

8.2 Обмеження і контроль впливу

· **Засоби індивідуального захисту:**

· **Загальні заходи з захисту і гігієни:**

Не зберігайте продукти харчування, не їжте, не пийте, не паліть і не куріть у робочій зоні!

Уникайте контакту з очима, шкірою та одягом!

Ретельно мийте руки після роботи та перед прибиранням!

Використовуйте засоби для догляду за шкірою після роботи (зволожуючий крем).

Не кладіть просочені маслом ганчірки для чищення в кишені робочого одягу!

Сильно забруднений одяг змінювати та чистити!

· **Захист органів дихання:**

Протипилові фільтри A1/P2 або A2/P2 рекомендуються для використання в процесі розпилення (при сильному аерозольному утворенні). У разі перевищення граничного значення, наприклад, на повній масці: комбінований фільтр A2/P2 (коричневий/білий)

· **Захист рук:**

Рукавички зроблені з Нітриловий каучук.

(Хімічні захисні рукавички категорії 3, які можна розпізнати за маркуванням CE з чотиризначним номером випробування).

Під захисні рукавички рекомендується одягати бавовняні рукавички.

· **Матеріал захисних рукавиць**

Вибір відповідних рукавиць залежить не тільки від матеріалу, але й від інших якісних характеристик та відрізняється залежно від виробника.

· **Час проникання для матеріалу захисних рукавиць**

Точний час проникнення необхідно дізнатись у виробника захисних рукавиць і дотримуватись в подальшому.

· **Захист очей:**

Закриті захисні окуляри. Для розпилення: Захисний екран

(продовження на сторінці 6)



BE SURE. BUILD SURE.

сторінка: 6/10

паспорт безпеки
згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 12.04.2025

версія № 54

змінена версія від: 12.04.2025

Торгова назва: *Ortolan Classic 731*

· **Захист тіла:**

Під час обприскування одягайте пластиковий фартух.

(продовження сторінки 5)

РОЗДІЛ 9: Фізичні та хімічні властивості

· **9.1 Інформація про основні фізичні та хімічні властивості**

· **Загальна інформація**

· **Зовнішній вигляд:**

· **Форма:**

Рідкий

· **Колір:**

Світло-жовтий

· **Запах**

Специфічний для продукту

· **Поріг сприймання запаху:**

Не визначено.

· **Рівень рН:**

Не визначено.

· **Зміна стану**

· **Температура плавлення/область плавлення:**

Не визначено.

· **Температура кипіння/область кипіння:** 179 °C

· **Точка займання:**

Не застосовується.

· **Займистість:**

Не застосовується.

· **Самозаймистість:**

205 °C

· **Температура розпаду:**

Не визначено.

· **Температура займання:**

Продукт не є самозаймистим.

· **Вибухонебезпечність:**

Продукт не є вибухонебезпечним.

· **Межі вибухонебезпечності:**

· **Нижня:**

0,7 Vol %

· **Верхня:**

5,4 Vol %

· **Тиск пари при 20 °C:**

1,9 hPa

· **Щільність при 20 °C:**

0,83 g/cm³

· **Відносна щільність**

Не визначено.

· **Щільність пари**

Не визначено.

· **Швидкість випаровування**

Не визначено.

· **Розчинність у/ змішуваність з вода:**

Не змішується або мало змішується.

· **Коефіцієнт розподілу (n-октанол/вода):** Не визначено.

· **В'язкість:**

· **динамічна:**

Не визначено.

· **кінематична при 40 °C:**

4,1 mm²/s

· **9.2 Інша інформація**

Ми не володіємо іншою важливою інформацією.

UA

(продовження на сторінці 7)



BE SURE. BUILD SURE.

сторінка: 7/10

паспорт безпеки згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 12.04.2025

версія № 54

змінена версія від: 12.04.2025

Торгова назва: *Ortolan Classic 731*

(продовження сторінки 6)

РОЗДІЛ 10: Стабільність та реактивність

- **10.1 Реактивність** *Ми не володіємо іншою важливою інформацією.*
- **10.2 Хімічна стабільність**
- **Термічний розпад / умови, яких необхідно уникати:** *Не розпадається при належному застосуванні.*
- **10.3 Можливість небезпечних реакцій** *Даних за небезпечні реакції немає.*
- **10.4 Умови, яких необхідно уникати** *Ми не володіємо іншою важливою інформацією.*
- **10.5 Несумісні матеріали:** *Ми не володіємо іншою важливою інформацією.*
- **10.6 Небезпечні продукти розпаду:** *Даних за небезпечні продукти розпаду немає.*

РОЗДІЛ 11: Інформація про токсичність

- **11.1 Інформація про токсичний вплив**
- **Гостра токсичність:** *Виходячи з наявних даних, критерії класифікації не виконуються.*

- **Значення летальної дози LD/ летальної концентрації LC50, важливі для класифікації продукту:**

CAS: 64742-55-8 Дистиляти(нафтові), гідроочищені, легкі парафінові

дермально	LD50	>5000 mg/kg (Ratte)
-----------	------	---------------------

CAS: 68526-89-6 Октан, продукти гідроформілювання, висококиплячі

орально	LD50	>2000 mg/kg (Ratte)
---------	------	---------------------

дермально	LD50	>2000 mg/kg (Ratte)
-----------	------	---------------------

CAS: 124-18-5 Декан.

орально	LD50	>5000 mg/kg (Ratte)
---------	------	---------------------

дермально	LD50	>5000 mg/kg (Kaninchen)
-----------	------	-------------------------

інгалятивно	LC50/4 h	72,3 mg/l (mus)
-------------	----------	-----------------

- **Первинна подразнююча дія:**
- **на шкіру:** *Виходячи з наявних даних, критерії класифікації не виконуються.*
- **на очі:** *Виходячи з наявних даних, критерії класифікації не виконуються.*
- **Сенсibilізація:** *Може спричинити алергічну реакцію на шкірі.*
- **Додаткова токсикологічна інформація:**
- **SMR-дія (канцерогенна дія, дія, яка призводить до зміни генетичного матеріалу і до зміни репродуктивної здатності)**
- **Мутагенність ембріональних клітин** *Виходячи з наявних даних, критерії класифікації не виконуються.*
- **Канцерогенність** *Виходячи з наявних даних, критерії класифікації не виконуються.*

(продовження на сторінці 8)



BE SURE. BUILD SURE.

сторінка: 8/10

паспорт безпеки
згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 12.04.2025

версія № 54

змінена версія від: 12.04.2025

Торгова назва: Ortolan Classic 731

(продовження сторінки 7)

- **Токсична дія на репродуктивну функцію** Виходячи з наявних даних, критерії класифікації не виконуються.
- **Специфічна токсичність цільових органів (одноразовий вплив)** Виходячи з наявних даних, критерії класифікації не виконуються.
- **Специфічна токсичність цільових органів (повторний вплив)** Виходячи з наявних даних, критерії класифікації не виконуються.
- **Небезпека для функції дихання** Може спричинити смерть при проковтуванні та подальшому потрапленні у дихальні шляхи.

РОЗДІЛ 12: Інформація, що стосується впливів на навколишнє середовище

- **12.1 Токсичність**
- **Токсичність для водних організмів:** Ми не володіємо іншою важливою інформацією.
- **12.2 Стійкість і здатність до розкладання** Ми не володіємо іншою важливою інформацією.
- **12.3 Потенціал до біонакопичення** Ми не володіємо іншою важливою інформацією.
- **12.4 Рухливість у ґрунті** Ми не володіємо іншою важливою інформацією.
- **Додаткові екологічні вказівки:**
- **Загальні вказівки:** Не зливати у ґрунтові води, водойми та каналізацію в нерозведеному стані або у великих кількостях.
- **12.5 Результати оцінювання РВТ і vPvB**
- **РВТ (речовини, віднесені до стійких, біонакопичувальних і токсичних):** Не застосовується.
- **vPvB (речовини, віднесені до особливо стійких з високим ступенем біонакопичення):** Не застосовується.
- **12.6 Інша шкідлива дія** Ми не володіємо іншою важливою інформацією.

РОЗДІЛ 13: Вказівки щодо утилізації

- **13.1 Методи переробки відходів**
- **Рекомендація:** Не можна утилізувати разом з побутовим сміттям. Не зливати у каналізацію.

(продовження на сторінці 9)

UA



BE SURE. BUILD SURE.

сторінка: 9/10

паспорт безпеки
згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 12.04.2025

версія № 54

змінена версія від: 12.04.2025

Торгова назва: *Ortolan Classic 731*

(продовження сторінки 8)

· **Європейський перелік відходів**

HP5
HP13

· **Неочищені упаковки:**

· **Рекомендація:**

Утилізувати згідно з приписами компетентних органів.

РОЗДІЛ 14: Інформація щодо транспортування

· **14.1 Номер ООН**
· **ADR, IMDG, IATA**

відсутній

· **14.2 Належне відвантажувальне найменування згідно зі списком ООН**
· **ADR, IMDG, IATA**

відсутній

· **14.3 Клас небезпеки вантажу**

· **ADR, ADN, IMDG, IATA**
· **Клас**

відсутній

· **14.4 Група упаковки**
· **ADR, IMDG, IATA**

відсутній

· **14.5 Небезпека для навколишнього середовища:**
· **Речовина, яке забруднює морське середовище:**

Ні

· **14.6 Спеціальні запобіжні заходи для користувача**

Не застосовується.

· **14.7 Транспортування масових вантажів згідно з Додатком II Конвенції MARPOL 73/78 (Міжнародна конвенція про запобігання забрудненню з суден) та Кодексом IBC (Міжнародний кодекс Міжнародної морської організації щодо будування та обладнання суден, які перевозять небезпечні хімічні речовини насипом)**

Не застосовується.

· **Типові правила ООН (UN "Model Regulation"):**

відсутній

РОЗДІЛ 15: Нормативна інформація

· **15.1 Нормативні положення про безпеку, здоров'я та навколишнє середовище / спеціальні нормативні положення щодо речовини або суміші**

· **Директива 2012/18/ЄС**
· **Небезпечні речовини за назвами - Додаток I**

Жоден зі складників не міститься.

(продовження на сторінці 10)



BE SURE. BUILD SURE.

сторінка: 10/10

паспорт безпеки
згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 12.04.2025

версія № 54

змінена версія від: 12.04.2025

Торгова назва: Ortolan Classic 731

(продовження сторінки 9)

- Регламент (ЄС) № 1907/2006 Додаток XVII
- 15.2 Оцінка безпечності речовини:

Conditions of restriction: 3

Оцінка безпечності речовини не проводилась.

РОЗДІЛ 16: Інші дані

- **Важливі фрази**

H226 Легкозаймиста рідина та її пара.
H304 Може спричинити смерть при проковтуванні та подальшому потраплянні у дихальні шляхи.
H317 Може спричинити алергічну реакцію на шкірі.

- **Відділ, який видає паспорт безпеки:**

Технічний відділ

- **Скорочення і аббревіатури:**

ADR: Accord relatif au transport international des marchandises dangereuses par route (European Agreement Concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)
IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods
IATA: International Air Transport Association
GHS: Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals
EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances
ELINCS: European List of Notified Chemical Substances
CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)
LC50: Lethal concentration, 50 percent
LD50: Lethal dose, 50 percent
PBT: Persistent, Bioaccumulative and Toxic
vPvB: very Persistent and very Bioaccumulative
Flam. Liq. 3: Flammable liquids – Category 3
Skin Sens. 1: Skin sensitisation – Category 1
Skin Sens. 1B: Skin sensitisation – Category 1B
Asp. Tox. 1: Aspiration hazard – Category 1

- *** Дані, змінені порівняно з попередньою версією**

UA